

تعليمات استخدام قلم GONAL-f



300 وحدة دولية / 0.48 مل

450 وحدة دولية / 0.72 مل

900 وحدة دولية / 1.44 مل

مِلِق رِفوتِي

GONAL-f

تَازِي كَرْتَب



الخطوة 1: قبل أن تبدي في استخدام قلم GONAL-f

- اغسلي يديك جيدًا بالماء والصابون.
- تأكدي أن يديك والأدوات التي ستستخدمينها نظيفة تمامًا.
- اتركي العلبة خارج الثلاجة لمدة لا تقل عن 30 دقيقة قبل الاستخدام حتى تصبح بدرجة حرارة الغرفة لا تستخدم الميكروويف أو أي جهاز تسخين لتدفئة القلم.
- حضري كل ما تحتاجين إليه على سطح نظيف، مثل طاولة أو سطح المطبخ:



تحذير: لا تهزي القلم! فقد يؤدي ذلك إلى تكوّن فقاعات هواء داخل الدواء.



1. قلم GONAL-f
2. إبرة حقن واحدة قابلة للإزالة (طول ½ إنش، قياس 29)
[استخدمي الإبر المخصصة للاستعمال مرة واحدة والمرققة مع عبوة قلم GONAL-f]
3. مسحات كحولية
4. حاوية للتخلص من الأدوات الحادة (غير موضحة في الصورة)

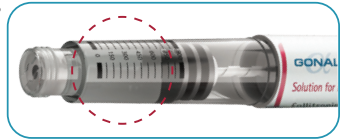
تنبيه مهم: تأكدي من تاريخ الصلاحية الموجود على القلم. لا تستخدم الدواء إذا انتهت صلاحيته.

الخطوة 2: تحضير قلم GONAL-f للحقن

- انزعي غطاء القلم.
- امسحي طرف القلم الملولب (الذي يحتوي على جزء مطاطي في الوسط) باستخدام مسحة كحولية.



- تفحصي حامل الخزان بعناية. تأكدي من أن حامل الخزان غير متشقّق، وأن المحلول شفاف ولا يحتوي على جزيئات. إذا كان حامل الخزان متشقّقًا، أو كان المحلول متغير اللون أو عكرًا، استخدمي قلمًا جديدًا.



- تأكدي من أن شاشة عرض الجرعة مضبوطة على "0".



- **تحضير الإبرة للحقن:**
- أخرجي إبرة جديدة للحقن.
- (استخدمي فقط الإبر المخصصة للاستعمال مرة واحدة والمرققة مع العبوة).
- أمسكي غطاء الإبرة الخارجي بإحكام.
- تأكدي من أن الغلاف الوقائي الذي يفتح بالتفسير
- على غطاء الإبرة الخارجي غير تالف أو مفكوك.
- انزعي الغلاف الوقائي



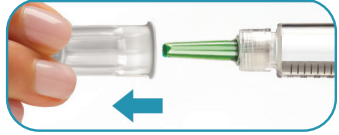
تحذير: إذا كان الغلاف الوقائي الذي يُنزع بالتفسير تالفًا أو مفكوكًا، لا تستخدم الإبرة. تخلّصي منها في حاوية الأدوات الحادة، وخذي إبرة جديدة.

الخطوة 3: ركي الإبرة

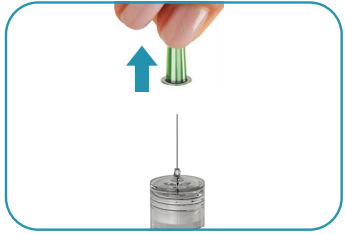
- أمسكي القلم، ثم لفي الطرف الملولب للقلم داخل غطاء الإبرة الخارجي برفق، حتى تشعري بمقاومة خفيفة. تنبيه: لا تحكمي ربط الإبرة أكثر من اللازم، حتى لا يصعب نزعها لاحقًا.



- انزعي غطاء الإبرة الخارجي بسحبه بشكل مستقيم، ثم ضعيه جانبًا لاستخدامه لاحقًا.
- لا تخلصي من غطاء الإبرة الخارجي، فستحتاجين إليه لاحقًا لنزع الإبرة من القلم.



- أمسكي قلم GONAL-f بحيث تكون الإبرة موجهة إلى الأعلى.
- انزعي الواقي الأخضر الداخلي بعناية عن الإبرة بسحبه بشكل مستقيم، ثم تخلصي منه.



تحذير: لا تغطي الإبرة بالواقي الأخضر الداخلي مرة أخرى، فقد يؤدي ذلك إلى وخز بالإبرة.

إذا كنت تستخدمين قلمًا جديدًا لأول مرة، انظري جيدًا إلى طرف الإبرة للتحقق من وجود قطرة صغيرة من السائل.

- إذا رأيت القطرة الصغيرة، انتقلي إلى الخطوة 4.
- إذا لم تري القطرة، اتبعي الخطوات التالية:

- لفي مقبض ضبط الجرعة بلطف باتجاه عقارب الساعة حتى تعرض الشاشة الرقم "25". إذا تجاوزت الرقم 25 بالخطأ، لا تقلقي، يمكنك لف المقبض عكسيًا للرجوع إلى الرقم الصحيح.



- أمسكي القلم بحيث تكون الإبرة موجهة إلى الأعلى.

- انقرري حامل الخزان برفق للتأكد من خروج الهواء إن وُجد.
- اضغطي مقبض ضبط الجرعة بالكامل إلى الأسفل حتى النهاية. ستلاحظين خروج قطرة صغيرة من السائل من طرف الإبرة. هذه القطرة جزء من فائض التعبئة الموجود في القلم المملوء مسبقًا.
- تأكدي من أن شاشة عرض الجرعة تشير إلى "0".

قد تحتاجين إلى تكرار هذه الخطوة إذا لم تلاحظي ظهور قطرة صغيرة من السائل عند طرف الإبرة.

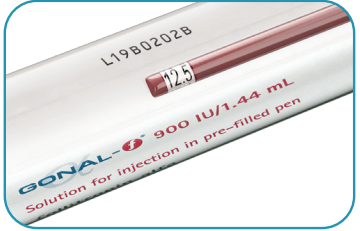
بمجرد أن ترى هذه القطرة على طرف الإبرة، انتقلي إلى الخطوة 4: "ضبط الجرعة".

الخطوة 4: ضبط الجرعة

- لفي مقبض ضبط الجرعة للأمام (باتجاه عقارب الساعة) حتى يظهر الرقم الموصوف لك في شاشة عرض الجرعة. لا تضغطي أو تسحبي المقبض أثناء لفه.



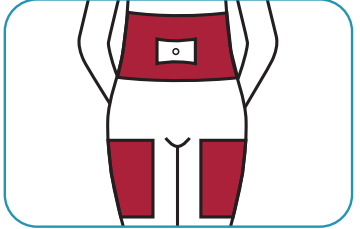
- إذا تجاوزت الرقم الموصوف لك بالخطأ، لفي المقبض للخلف (عكس اتجاه عقارب الساعة) لتصحيح الجرعة.



مهم: تأكدي من أن شاشة عرض الجرعة تُظهر الجرعة الصحيحة قبل الانتقال إلى الخطوة التالية.

الخطوة 5: حقن الجرعة

- اختاري موضع الحقن في المنطقة التي أرشدك إليها الطاقم الطبي، مثل منطقة البطن أو أعلى الفخذ.
- اختاري موضعاً مختلفاً للحقن كل يوم لتقليل تهيج الجلد.



- امسحي موضع الحقن بمسحة كحولية لتعقيم مساحة (تقارب 5 x 5 سم).
- اتركي موضع الحقن حتى يجف تماماً.
- اتركي المسحة الكحولية جانباً.



الخطوة 5: حقن الجرعة (متابعة)

- تحقق مجدداً من الجرعة الظاهرة في شاشة عرض الجرعة. إذا لم تكن الجرعة صحيحة، يجب عليك ضبطها بلف مقبض ضبط الجرعة باتجاه عقارب الساعة أو عكسها حتى تظهر الجرعة الموصوفة في شاشة العرض.

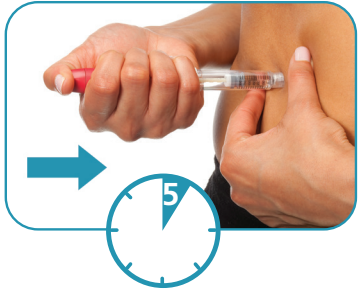


- احقني الجرعة كما درّبوك في العيادة. أمسك القلم بيد، وباليَد الأخرى اقرصي الجلد بلطف في موضع الحقن لتشكل سطح مرتفع يسهل عليك حقن الدواء فيه.



- أدخل الإبرة في الجلد بزاوية 90 درجة. إذا لم تدخل الإبرة بزاوية 90 درجة، فقد تنتهي الإبرة ويصعب عليك الحقن.
- ضع يديك في منتصف مقبض ضبط الجرعة.

- اضغط ببطء وثبات على مقبض ضبط الجرعة لأقصى حد ممكن واستمر في الضغط لإتمام الحقن بالكامل. استمر في الضغط لمدة لا تقل عن 5 ثوانٍ لضمان حقن الجرعة كاملة. كلما كانت الجرعة أكبر، استغرق الحقن وقتاً أطول، فكوني صبورة ولا تتعجلي.



- بعد انتهاء الحقن، اسحب الإبرة من الجلد ثم حرّري مقبض ضبط الجرعة.

هام: لا تحرّري مقبض ضبط الجرعة إلا بعد سحب الإبرة من الجلد.

- بعد الحقن، استخدم الجانب النظيف من المسحة الكحولية لتنظيف موضع الحقن بلطف. إذا لاحظت روج كمية صغيرة من الدم أو السائل من موضع الحقن اضغط على المكان بلطف لبضع ثوانٍ.



الخطوة 6: بعد الحقن



• بعد إتمام الحقن، تأكدي من أنك حقنت الجرعة كاملة، يجب أن يظهر الرقم "0" على شاشة عرض الجرعة.

هام: إذا ظهر رقم أكبر من "0"، فهذا يعني أن القلم فرغ من الدواء قبل أن تحصل على كامل الجرعة.

• الرقم الظاهر على شاشة عرض الجرعة هو الكمية الناقصة التي يجب حقنها باستخدام قلم جديد. في هذه الحالة، حضري قلمًا جديدًا كما أرشدك الطاقم الطبي، واضبطي الجرعة الجديدة على نفس الرقم الذي كان ظاهرًا في القلم الفارغ. الآن أصبحت جاهزة لإتمام جرعتك اليومية.

• تأكدي من وجود قطرات صغيرة من السائل على طرف الإبرة إذا كنت تستخدمين قلم GONAL-f لأول مرة، للتأكد من أن القلم جاهز للحقن.

هام: استخدمي دائمًا إبرة جديدة مع كل عملية حقن.

إزالة الإبرة بعد الحقن:

- ضعي غطاء الإبرة الخارجي على سطح مستو.
- أمسكي قلم GONAL-f بإحكام بإحدى يديك، وأدخلي الإبرة داخل غطائها الخارجي بعناية. احذري من وخز نفسك بالإبرة.
- استمري في دفع الإبرة المغطاة بلطف باتجاه سطح صلب ثابت حتى تسمعي صوت "طقة".
- أمسكي غطاء الإبرة الخارجي وفكي الإبرة عبر لفها عكس اتجاه عقارب الساعة. تخلصي من الإبرة المستعملة بأمان.
- لا تستخدمي الإبرة أكثر من مرة، ولا تشاركها مع أي شخص.

- يُرجى ملاحظة أن عيادتك قد توفر لك حاوية مخصصة للتخلص من الإبر مصممة خصيصًا لقلم GONAL-f. إذا حصلت على الحاوية المخصصة للتخلص من إبر قلم GONAL-f، فما عليك سوى اتباع التعليمات الموضحة على العبوة لإزالة الإبرة بأمان.
- غطي القلم مرة أخرى، وخزنيه كما أوصاك الطبيب أو الصيدلي.



تحذير: لا تخزني القلم أبدًا وهو موصول بالإبرة. يجب دائمًا نزع الإبرة من قلم GONAL-f قبل إعادة وضع غطاء القلم.

لمزيد من المعلومات حول GONAL-f، يرجى الرجوع إلى النشرة المرفقة مع الدواء.

الأسئلة الشائعة

ما هو **GONAL-f**؟

- **GONAL-f** هو الاسم التجاري لـ فوليترون ألفا، وهو شكل نقي للغاية من هرمون تحفيز الجُريبات (FSH)، أحد الهرمونات الأساسية المنتمة لمجموعة تُعرف باسم الجونادوتروبينات، والتي تُستخدم لتحفيز نمو وتطور البويضات ضمن علاجات الخصوبة. يحفز **GONAL-f** نمو البويضات وتطورها لدى النساء القادرات على الإباضة، ويُستخدم كجزء من علاجات تحفيز الخصوبة.
- يُصنع **GONAL-f** بتقنيات حديثة ومتطورة، وثبتت فعاليته وسلامته في الدراسات السريرية.
- يتوفر **GONAL-f** في شكل سائل جاهز للحقن تحت الجلد داخل قلم معبأ مسبقاً لسهولة الحقن تحت الجلد.

فيم يُستخدم **GONAL-f**؟

- يُستخدم **GONAL-f** لتحفيز نمو البويضات لدى النساء القادرات على الإباضة، وذلك كجزء من تقنيات المساعدة على الإنجاب (ART) مثل الإخصاب المخبري (IVF).
- كما يُستخدم **GONAL-f** أيضاً لتحفيز نمو البويضات لدى بعض النساء اللواتي لديهن عدم انتظام أو انقطاع في الدورة الشهرية. في الحالتين، يُعطى هرمون آخر هو hCG (هرمون موجهة الغدد التناسلية المشيمائية البشرية) لاستكمال نمو البويضات ونضجها الكامل.

متى لا يُوصى باستخدام **GONAL-f**؟

- يُمنع استخدام **GONAL-f** إذا كنت:
- إذا كان لديك مستوى مرتفع جداً من هرمون FSH (هرمون تحفيز الجُريبات) في الدم، مما يشير إلى أن المبيضين لا يعملان إطلاقاً.
- إذا كنت تعاني من خلل غير مسيطر عليه في وظيفة الغدة الدرقية أو الغدة الكظرية
- لديك حساسية تجاه هرمون FSH البشري المُعد تركيبه أو تجاه أي من المكونات الداخلة في تركيب **GONAL-f**.
- إذا كنت حاملاً أو مرضعة في الوقت الحالي
- إذا كنت تعاني من تضخم كبير في المبايض أو أكياس مائية (تكيسات مبيضية) غير ناتجة عن متلازمة المبيض المتعدد الكيسات (PCOS)
- إذا كنت تعاني من نزيف غير طبيعي من الرحم أو المهبل بسبب غير معروف
- إذا كان لديك أورام في المبيض أو الرحم أو الثدي أو الدماغ (تحت المهاد أو الغدة النخامية)

ما هي الآثار الجانبية المحتملة لعلاج **GONAL-f**؟

أدوية الخصوبة آمنة عند استخدامها تحت إشراف طبي دقيق. وكما هو الحال مع جميع الأدوية، قد تظهر آثار جانبية.

فيما يلي بعض الآثار الجانبية التي تم الإبلاغ عنها خلال التجارب السريرية وبعد طرح **GONAL-f** في الأسواق:

- شائعة وشائعة جداً (قد تصيب من 1 إلى 10 من كل 100 مستخدمة):
- تكيسات المبايض
- تضخم خفيف إلى متوسط في المبيض

- ألم أو حساسية في الثدي (الصدر)
- متلازمة فرط تحفيز المبيض (OHSS) بدرجة خفيفة إلى متوسطة
- تهيج خفيف إلى شديد في موقع الحقن (مثل الألم أو الاحمرار أو الكدمات أو التورم أو التهيج)
- صداع
- ألم أو انتفاخ في البطن
- شعور بالغثاس، تقبؤ، إسهال

غير شائعة ونادرة ونادرة جدًا (قد تصيب أقل من 1 إلى 10 من كل 1000 مستخدم):

- متلازمة فرط تحفيز المبيض الشديدة
- جلطات دموية (تخثر)
- صعوبة في التنفس (ضيق تنفس حاد)
- تفاقم نوبات الربو
- ردود فعل تحسسية خفيفة إلى شديدة (فرط الحساسية) مثل طفح جلدي، احمرار، أرتيكاريا، تورم الوجه مع صعوبة في التنفس. قد تشكل ردود الفعل التحسسية خطورة في بعض الحالات.

أكثر ما يقلق الطبيب هو احتمال تطور متلازمة فرط تحفيز المبيض (OHSS). ولمنع تطورها، سيراقب الطبيب استجابتك لعلاج GONAL-f عن كثب. قد يحدث تضخم في المبيضين مصحوبًا أحيانًا بانتفاخ وألم في البطن لدى حوالي 20% من النساء اللاتي يستخدمن أدوية الجونادوتروبينات (موجهات الغدد التناسلية). غالبًا ما يزول هذا التضخم عند التوقف عن العلاج، والحالات الشديدة التي تُهدد الحياة نادرة.

لم يثبت وجود علاقة سببية بين علاج الخصوبة والإصابة بسرطان المبيض. أظهرت التجارب السريرية المحكمة تسجيل بعض الحالات الطبية عقب حدوث حمل لدى مريضات تلقين علاجًا بالجونادوتروبينات منها: إجهاض تلقائي، حمل أنبوبي (خارج الرحم)، ولادة مبكرة، حمى ما بعد الولادة، وتشوهات خلقية. لا توجد دلائل تربط هذه الحالات بالدواء. ومعدل ظهورها كان ضمن النطاق الطبيعي مقارنة بعموم السكان.

هذه القائمة لا تغطي كل الآثار الجانبية المحتملة. إذا لاحظت أي أعراض غير معتادة أو آثار جانبية أثناء استخدام GONAL-f، عليك إبلاغ طبيبك أو الصيدلي على الفور. من الحكمة أيضًا مناقشة احتمالية حدوث آثار جانبية مع طبيبك قبل بدء العلاج.

هل هناك أدوية أو أطعمة قد تؤثر على فعالية هذا الدواء أو تتأثر به؟

- غالبًا ما يُستخدم GONAL-f مع أدوية أخرى لتحفيز التبويض، مثل هرمون hCG وهرمون اللوتين (LH)، والتي تساعد الجريبات (التي تحتوي على البويضات) على النضج بشكل سليم. إذا تضمن برنامج علاجك استخدام محفز أو مثبط لهرمون GnRH مع GONAL-f، فقد يقوم الطبيب بتعديل جرعتك من GONAL-f لضمان التوازن.
- لم تُسجل أي تداخلات دوائية مهمة أخرى مع هذا الدواء.

ما هي الجرعة الموصى بها؟

- لا يوجد علاج موحد للجميع. لكل مريضة خطة علاجية مصممة خصيصًا وفقًا لحالتها. تختلف الجرعة من مريضة لأخرى، وتتراوح عادة بين 75 و450 وحدة دولية، وذلك بحسب حالتك الطبية واستجابتك للعلاج.

ماذا أفعل إذا نسيت جرعة أو تناولت جرعة زائدة؟

- في حالة الجرعات الفائتة: لا تتناولي جرعتين معًا لتعويض الجرعة المنسية. في حال نسيان جرعة من GONAL-f، تواصل مع طبيبك للحصول على الإرشادات اللازمة.

- في حالة الجرعات الزائدة: إن ظننت أنك تناولت كمية زائدة من GONAL-f، تواصل مع طبيبك أو قسم الطوارئ في المستشفى أو مركز مكافحة السموم في منطقتك، حتى لو لم تظهر عليك أي أعراض.

معلومات مهمة: أقصى جرعة يمكن ضبطها هي 450 وحدة دولية بالنسبة لأقلام 450 و900 وحدة، و300 وحدة دولية لقلم 300 وحدة.

كيف أحفظ قلم GONAL-f في المنزل؟

- يُحفظ في الثلاجة بين 2 و8 درجات مئوية، أو يمكن تخزينه بدرجة حرارة بين 2 و25 درجة مئوية (في الثلاجة أو بدرجة حرارة الغرفة) لمدة واحدة فقط لا تتجاوز 3 أشهر.
- يُسمح بتخزين القلم بعد فتحه في درجة حرارة الغرفة (25 درجة مئوية كحد أقصى) لمدة لا تتجاوز 28 يوماً.
- لا تستخدم قلم GONAL-f إذا كان المحلول غير صافٍ أو يحتوي على شوائب.
- لا تجمّد القلم.
- احفظ قلم GONAL-f بعيداً عن الضوء.
- يُحفظ في مكان آمن بعيد عن متناول الأطفال.
- لا تستخدم القلم بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.

ماذا أفعل إذا لم أتمكن من الضغط على مقبض ضبط الجرعة لتوصيل الجرعة؟

- إذا لم تتمكن من الضغط لأسفل، فهذا يعني أن القلم فارغ ولم يعد قادراً على إعطائك الجرعة المطلوبة. حتى لو رأيت كمية صغيرة من الدواء بداخله، فهذه كمية طبيعية لا تُحقن.

في حال كانت الكمية المتبقية في قلم GONAL-f غير كافية للجرعة الموصوفة، ماذا يجب أن أفعل؟

- إذا ظهر رقم أكبر من "0" على شاشة عرض الجرعة بعد الحقن فهذا يعني أن القلم قد فرغ من الدواء قبل أن تحصل على كامل الجرعة. في هذه الحالة، يُبين الرقم الظاهر على شاشة عرض الجرعة الكمية الناقصة من محلول GONAL-f التي تحتاجين إليها لإكمال جرعتك. الرقم الظاهر هو الكمية الناقصة التي تحتاجين إلى حقنها باستخدام قلم جديد.
- لإتمام جرعتك، استخدم قلمًا جديدًا واضبطه على الكمية الناقصة المعروضة في القلم الفارغ الذي أنهيت منه للتو، باتباع الخطوات السابقة، ثم تابعي الحقن كالمعتاد.

ماذا أفعل إذا ضبطت الجرعة بشكل خاطئ؟

- إذا تجاوزت الجرعة المطلوبة، لقي مقبض ضبط الجرعة للخلف حتى تصلين إلى الجرعة الصحيحة. لضبط الجرعة، يمكنك لف المقبض مع اتجاه عقارب الساعة أو عكسه. بعد التأكد من أن شاشة العرض تُظهر الجرعة الصحيحة، يمكنك متابعة عملية الحقن.

لا تواجهي الأمر وحدك. إليك مصادر موثوقة للدعم والمعلومات.

momentum

برنامج دعم المرضى **MOMENTUM** هو خدمة مجانية وسريّة، تُقدم دعماً مخصصاً للمرضى، بما في ذلك المساعدة في الحقن، للأفراد الذين يستخدمون منتجات الخصوبة من EMD Serono.

fertility.mymomentum.ca 

- يوفر موقعنا الإلكتروني الشامل كل ما تحتاجين إليه من:
- دعم فني متكامل، يتضمن فيديوهات إرشادية وأدلة للحقن يمكنك تحميلها.
- إجابات عن الأسئلة الشائعة حول منتجات EMD Serono.

1-800-387-8479 

- لأي استفسار أو دعم، خط المساعدة المجاني لبرنامج **MOMENTUM** في خدمتك 24/7.
- ساعات العمل: من 8:00 صباحاً حتى 8:00 مساءً (بتوقيت شرق كندا)، من الإثنين إلى الجمعة
- للاستفسارات الطارئة خارج أوقات العمل، يمكنك الاستفادة من خدمة الاستدعاء الفوري، المخصصة للحالات التي لا تحمل الانتظار حتى اليوم التالي. كل ما عليك فعله هو ترك اسمك، سبب الاتصال، ورقم هاتفك، وستقوم ممرض(ة) مسجل(ة) بالاتصال بك في أقرب وقت ممكن.

لراحتك، يوفر برنامج **MOMENTUM** خدماته بأكثر من 250 لغة،
بمساعدة مترجمين معتمدين.

يرجى ملاحظة أن برنامج **MOMENTUM** لا يقدم تعليقات أو استشارات بخصوص التشخيصات أو خطط العلاج الفردية أو نتائج التحاليل المخبرية. لمزيد من التوضيح حول حالتك أو علاجك، تحدثي مع طبيبك أو فريق الرعاية الصحية. يُعد برنامج **MOMENTUM** مصدرًا للدعم التثقيفي برعاية EMD Serono كندا، يوفر لك معلومات تثقيفية داعمة، لكنه لا يغني عن النقاش مع طبيبك أو الفريق الطبي المشرف على حالتك.

GONAL-f®
FOLLITROPIN ALFA
Pen

المرجع: النشرة الدوائية لقلم **GONAL-f**، شركة EMD Serono، بتاريخ 30 أغسطس 2024

© 2025 جميع الحقوق محفوظة لشركة EMD Serono. جميع الحقوق محفوظة.

المستورد والموزع: EMD Serono – فرع من شركة EMD Inc. (كندا).

إحدى شركات Merck KGaA، دارمشتات، ألمانيا.

2695 نورث شيريدان واي، جناح 200، ميسيسوجا، أونتاريو L5K 2N6، كندا

GONAL-f® علامة تجارية مملوكة لشركة Merck KGaA، دارمشتات، ألمانيا

CA-GON-00029



**EMD
SERONO**